

ДОГОВОР № 11-13	AGREEMENT No. 11-13
г. Москва 23.09.13 2013г.	Moscow 23.09.13 2013
<p>Автономная некоммерческая организация "ТВ-Новости" (АНО "ТВ-Новости" юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством Российской Федерации), именуемая в дальнейшем "Сублицензиат", в лице Генерального директора Николаева А.Л., действующего на основании Устава, с одной стороны, и компания RTTV AMERICA inc. (юридическое лицо, зарегистрированное должным образом в соответствии с законодательством США), именуемое в дальнейшем "Лицензиат", в лице Генерального директора Язловского А.Г., действующего на основании Устава, с другой стороны, совместно именуемые "Стороны", заключили настоящий Договор о нижеследующем:</p>	<p>Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti" (ANO "TV-Novosti", legal entity registered in due form under the laws of the Russian Federation), hereinafter referred to as the Sub licensee, represented by General director Nikolov A.L., acting in accordance with the Charter on the one side, and RTTV AMERICA inc., (legal entity registered in due form under the laws of the United States of America) hereinafter referred to as the Licensee, represented by General director Mr. Yazlovsky A.G., acting in accordance with the Charter on the other side, named hereinafter together as "Parties" have signed the current Agreement on the following conditions:</p>
<p align="center">1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА</p>	<p align="center">1. SUBJECT OF THE AGREEMENT</p>
<p>1.1. В соответствии с условиями настоящего Договора Лицензиат обязуется передать Сублицензиату права на 380 (триста восемьдесят) выпусков телепрограммы "Larry King Now" и 100 (сто) выпусков телепрограммы "Politics with Larry King" (рабочее название). Хронометраж каждого выпуска телепрограммы "Larry King Now" и телепрограммы "Politics with Larry King" – 25 минут.</p> <p>1.2. Лицензиат передаст Сублицензиату исключительные права на использование каждого выпуска телепрограммы "Larry King Now" и телепрограммы "Politics with Larry King" исключительно на английском языке, без перевода, добавления субтитров и дубляжа на территории Соединенных Штатов Америки и неисключительную лицензию на территории Канады, Мексики, стран Центральной и Южной Америки на срок 2 (два) года с даты получения каждого выпуска, следующими способами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - сообщать не более 5 (пяти) раз телепрограммы "Larry King Now" и "Politics with Larry King" для всеобщего сведения путем передачи в эфир, в том числе через спутник, и/или последующей передачи в эфир (право на передачу в эфир), включая право прерывать сообщение телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" в эфире выпусками новостей, рекламой и/или иной информацией, а также право на размещение рекламных и/или спонсорских сообщений во время сообщения телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King". <p>Сублицензиат соглашается предоставить за каждое сообщение телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" 1 (одну) минуту рекламного времени для рекламы Ora.TV и/или программ Ora.TV;</p>	<p>1.1. In compliance with the terms of this Agreement Licensee undertakes to transfer to the Sub licensee rights for 380 (three hundred eighty) episodes of TV-program "Larry King Now" and 100 (one hundred) episodes of "Politics with Larry King" (working title). The total timing of each TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" is 25 minutes.</p> <p>1.2. Licensee shall transfer to Sub licensee exclusive license to use each episode of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" in English language only with no translations, subtitles, dubbing, on the territory of the United States of America and non-exclusive in Canada, Mexico, Central America, and South America for the term of 2 (two) years from the date of delivery of each episode by the following methods:</p> <ul style="list-style-type: none"> - to communicate not more than 5 (five) times TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" for general knowledge by way of airing, including via satellite, and/or subsequent airing (the right to air), including the right to interrupt the airing with newscasts, advertisements and/or other information, as well as the right to place advertising and/or sponsor messages during the communication of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King". Sub licensee agrees that for every airing of a Larry King Now episode and "Politics with Larry King", one (1) minute of promotional time will be made available for promotion of Ora.tv and/or Ora TV programming; - to communicate not more than 5 (five) times TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" for general knowledge via cable, wire or with the help of other similar means (the right to communicate for general knowledge via cable), including the right to interrupt communication via cable with newscasts, advertisements and/or other

<p>- сообщать не более 5 (пяти) раз телепрограммы "Larry King Now" и "Politics with Larry King" для всеобщего сведения по кабелю, проводом или с помощью иных аналогичных средств (право на сообщение для всеобщего сведения по кабелю), включая право прерывать сообщения телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" по кабелю выпусками новостей, рекламой и/или иной информацией, а также право на размещения рекламных и/или спонсорских сообщений во время сообщения телепрограмм "Larry King Now" "Politics with Larry King". Сублицензиат соглашается предоставить за каждое сообщение телепрограмм "Larry King Now" "Politics with Larry King" 1 (одну) минуту рекламного времени для рекламы Ora.TV и/или программ Ora.TV;</p> <p>1.3. Лицензиат передает Сублицензиату неисключительное право на доведение до всеобщего сведения каждого выпуска телепрограммы "Larry King Now" и телепрограммы "Politics with Larry King" посредством Интернет сайта rt.com и его субдоменов на срок 2 (два) года с даты получения каждого выпуска следующими способами:</p> <ul style="list-style-type: none"> - с использованием плеера компании ORA.TV на территории Соединенных Штатов Америки, Канады, Мексики, стран Центральной и Южной Америки, при этом Сублицензиат обязуется прекратить доведение до всеобщего сведения (за исключением территории Соединенных Штатов Америки) в случае поступления соответствующего требования от Лицензиата; - с использованием любого плеера по выбору Сублицензиата одновременно с сообщением в эфире и/или по кабелю (ретрансляция в сети Интернет) на территории стран всего мира, при этом Сублицензиат обязуется прекратить доведение до всеобщего сведения (за исключением территории Соединенных Штатов Америки, Канады, Мексики, стран Центральной и Южной Америки,) в случае поступления соответствующего требования от Лицензиата. <p>1.4. Заключая настоящий Договор. Стороны гарантируют, что располагают всеми правами и полномочиями для его заключения и реализации.</p>	<p>information, as well as the right to place advertising and/or sponsor messages during the communication of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King". Sub licensee agrees that for every airing of a Larry King Now episode and "Politics with Larry King", one (1) minute of promotional time will be made available for promotion of Ora.tv and/or Ora TV programming.</p> <p>1.3. Licensee shall transfer to Sub licensee non-exclusive license to communicate for general knowledge each episode of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" via rt.com web site and its subdomains for the term of 2 (two) years from the date of delivery of each episode as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - using ORA.TV player on the territory of the United States of America, Canada, Mexico, Central America, South America. However, Sub licensee shall cease such communication for general knowledge (except of the United States of America) upon corresponding notice from Licensee; - using any player at Sub licensee's discretion only simultaneous with airing and communicating via cable (internet retransmission) on the territory of all countries of the world. However, Sub licensee shall cease such communication for general knowledge (except of the United States of America, Canada, Mexico, Central America, South America) upon corresponding notice from Licensee. <p>1.4. The Parties hereby guarantee they possess all legal rights and authority to conclude and execute this Agreement.</p>
<p>2. СТОИМОСТЬ РАБОТ И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ</p> <p>2.1. Вознаграждение Лицензиата за передачу прав на использование телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" составляет</p> <p style="text-align: center;">долларов США. Указанная сумма увеличивается на сумму НДС (налога на добавленную стоимость) 18% (восемнадцать процентов), который удерживается Сублицензиатом и перечисляется</p>	<p>2. COST AND SETTLEMENTS</p> <p>2.1. The amount of fee for the transfer of rights to use TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" is</p> <p style="text-align: right;">US dollars. Indicated amount will be increased by the sum of VAT (value added tax) 18% (eighteen percent), which will be withheld by Sub licensee and will be paid directly to the budget of Russian Federation according to the legislation of Russian Federation.</p>

<p>непосредственно в бюджет Российской Федерации в соответствии с законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.2. Сублицензиат удерживает налоги, взимаемые с иностранных юридических лиц, в случае если такая обязанность предусмотрена законодательством Российской Федерации.</p> <p>2.3. Оплата вознаграждения в период с "01" июня 2013 г. по "31" мая 2015 г. осуществляется Сублицензиатом ежемесячно в долларах США путем перечисления денежных средств на расчетный счет Лицензиата в размере _____, долларов США в течение 5 (пяти) рабочих дней с даты получения счета от Лицензиата.</p> <p>2.4. Датой исполнения обязательства Сублицензиата по оплате будет считаться день представления им в банк платежного поручения, на котором должна быть отметка банка о принятии поручения к исполнению.</p> <p>2.5. Сублицензиат не несет ответственности в случае задержки передачи счетов по вине Лицензиата.</p>	<p>2.2. The Sub licensee will retain the tax, which are subject to collection from the foreign entities, if such obligation is provided by the legislation of the Russian Federation.</p> <p>2.3. The payment within the term from June 1, 2013 till May 31, 2015 shall be effected monthly in US dollars in settlement account of Licensee in amount of _____ in 5 (five) business days after Sub licensee receives correspondent invoice from Licensee.</p> <p>2.4. The date when Sub licensee presents a payment order to the bank and in this case the bank shall place its stamp on such payment order to indicate its acceptance for execution, shall be the date of the discharge of Sub licensee's obligation to pay hereunder.</p> <p>2.5. Sub licensee shall not bear responsibility if Licensee fails to provide invoices in time.</p>
<p>3. ПОРЯДОК ПЕРЕДАЧИ ВЫПУСКОВ ТЕЛЕПРОГРАММ</p> <p>3.1. Лицензиат обязуется передать выпуски телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" в следующем порядке: - 240 выпусков в период с "01" июня 2013 г. по "31" мая 2014 г.; - 240 выпусков в период с "01" июня 2014 г. по "31" мая 2015 г.</p> <p>3.2. Передача выпусков телепрограмм "Larry King Now" и "Politics with Larry King" осуществляется посредством сети Интернет. Сублицензиат приобретает права на использование выпусков телепрограмм "Larry King Now" "Politics with Larry King" способами, предусмотренными настоящим Договором, в момент их фактического получения.</p> <p>3.3. Сторонами ежемесячно составляются и подписываются акты приема-передачи, которые являются подтверждением передачи прав на выпуски телепрограмм "Larry King Now" "Politics with Larry King". В акте указывается количество выпусков телепрограмм, их порядковый номер, тема, хронометраж, стоимость, режиссер, ведущий, год выпуска, страна происхождения.</p>	<p>3. DELIVERY OF TV-PROGRAMS EPISODES</p> <p>3.1. Licensee shall deliver the episodes of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" as follows: - 240 episodes within the period from June 1, 2013 till May 31, 2014 - 240 episodes within the period from June 1, 2014 till May 31, 2015.</p> <p>3.2. Licensee shall transfer the episodes of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" via Internet. Sub Licensee shall receive rights to use each episode of TV-program "Larry King Now" and "Politics with Larry King" in the moment of its actual receipt.</p> <p>3.3. Parties shall make certificate of delivery every month. Certificate of delivery is the confirmation of transfer of rights to use TV-programs "Larry King Now" and "Politics with Larry King". In certificate of delivery shall be indicated the following data: the number of episodes, serial number, subject, timing, producer, presenter, year of production, country of origin.</p>
<p>4. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН</p> <p>4.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с законодательством Российской Федерации и настоящим Договором.</p> <p>4.2. Лицензиат несет полную ответственность за использование любых форм интеллектуальной</p>	<p>4. LIABILITY OF THE PARTIES</p> <p>4.1. Should the Parties fail to fully comply with or default on their obligations under this Agreement, they shall bear responsibility in accordance with the laws of the Russian Federation and this Agreement.</p> <p>4.2. Licensee shall be fully liable for the use of any forms of intellectual property in audiovisual products, including without limitation the copyright,</p>

<p>собственности в аудиовизуальной продукции, включая, но не ограничиваясь авторскими, смежными и иными исключительными правами перед владельцами этих прав и перед лицами их представляющими. В случае возникновения претензий и исков со стороны третьих лиц по вопросам авторского и смежных прав в отношении аудиовизуальной продукции в целом или произведений, фонограмм, исполнений, иных объектов авторских или смежных прав, использованных в аудиовизуальной продукции, Лицензиат самостоятельно несет полную имущественную ответственность по указанным претензиям и искам и возмещает в полном объеме расходы и убытки Сублицензиата, возникшие в результате претензий и/или исков третьих лиц.</p> <p>4.3. В случае если письменное требование о выплате штрафных санкций, предусмотренных настоящим Договором, фактически не предъявлялось, то сумма штрафных санкций составляет 0 (ноль) долларов США за каждый день просрочки исполнения или за каждый случай нарушения, то есть штрафные санкции не начисляются и оплате не подлежат. В случае предъявления письменных требований о выплате штрафных санкций их суммы определяются в соответствии с условиями настоящего Договора.</p>	<p>neighboring rights and other exclusive rights, to owners of those rights and persons that represent them. In the case where claims and lawsuits arise on the part of third persons concerning issues of copyright and neighboring rights in regard of audiovisual products as a whole or works, phonograms, performances, and other objects of copyright or neighboring rights used in audiovisual products, Licensee independently shall be fully liable in property upon the said claims and lawsuits.</p> <p>4.3. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Agreement has not been actually sent, the amount of such penalty fees and fines shall be equal to 0 (zero) US dollars for the each day of failure in performance or for the each case of violation of the obligations under this Agreement. In this case the penalty fees and fines shall not be paid. If the written notice to pay penalty fees and fines, stipulated in this Agreement has been sent, the amount of such penalty fees and fines shall be calculated according to the conditions of this Agreement.</p>
<p>5. ОБСТОЯТЕЛЬСТВА НЕПРЕОДОЛИМОЙ СИЛЫ</p> <p>5.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Договора, обстоятельство чрезвычайного характера, к которому в частности относятся: наводнения, пожар, землетрясения и иные явления природы, а также война, военные действия, акты или действия государственных органов и любые другие обстоятельства вне разумного контроля Сторон. Факт наступления таких обстоятельств и их продолжительность должны быть подтверждены документом, выданным соответствующим компетентным органом.</p> <p>5.2. Стороны обязаны в письменной форме уведомить друг друга о наступлении обстоятельства непреодолимой силы в течение 3 (трех) дней со дня их наступления. В противном случае Сторона, ссылающаяся на такие обстоятельства, освобождается от ответственности только со дня заявления об их существовании.</p> <p>5.3. В случае, если обстоятельства непреодолимой силы будут действовать более 30 (тридцати) дней подряд, то любая из Сторон Договора вправе расторгнуть настоящий Договор в одностороннем</p>	<p>5. CIRCUMSTANCES OF INSUPERABLE FORCE</p> <p>5.1. Neither of the Parties shall be held liable for partial or full failure to perform its obligations under this Agreement, if such failure results from any circumstances of insuperable force that occurred after the conclusion of the Agreement, that include floods, fires, earthquakes, or natural disasters, as well as wars, military actions, acts and activities of governmental bodies and any other cause beyond the Parties' reasonable control. The fact of a circumstance of insuperable force event and its duration shall be confirmed by a document issued by an appropriate competent body.</p> <p>5.2. The Parties shall forthwith notify each other in writing of any circumstances of insuperable force event within 3 (three) days following its occurrence. Otherwise, the Party referring to such circumstances shall be relieved of liability only starting on the date of the circumstances of insuperable force notice.</p> <p>5.3. In the event that a circumstances of insuperable force event continues for a period of 30 (thirty) days or more, any of the Parties of the Agreement may terminate this Agreement unilaterally, by notifying the other Party 15 (fifteen) days before the expected termination of the Agreement.</p>

<p>порядке, уведомя другую Сторону за 15 (пятнадцать) дней до предполагаемой даты расторжения.</p>	
<p>6. ОТНОШЕНИЯ С ТРЕТЬИМИ ЛИЦАМИ 6.1. Ни одна из Сторон не имеет права передавать права и/или обязанности по настоящему Договору третьим лицам без предварительного письменного согласия другой Стороны.</p>	<p>6. RELATIONS WITH THIRD PARTIES 6.1. Neither Party shall have the right to transfer its rights and/or obligations hereunder to third parties without the prior written consent of the other Party.</p>
<p>7. ОСНОВАНИЯ ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА 7.1. Настоящий Договор не может быть изменен или расторгнут без письменного соглашения Сторон, за исключением случаев предусмотренных настоящим Договором. 7.2. Любая из Сторон имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем порядке, письменно уведомя об этом другую Сторону за 30 (тридцать) календарных дней до предполагаемой даты расторжения. При этом Стороны должны произвести между собой все необходимые расчеты.</p>	<p>7. TERMS OF MODIFICATION AND RESCISSION OF THE AGREEMENT 7.1. This Agreement couldn't be modified without written agreement of the Parties, except cases provided by this Agreement. 7.2. Each Party should have right to rescind this Agreement unilaterally by sending notification to other Party 30 (thirty) calendar days before the expected date of the rescission, thereby Parties should settle all necessary accounts among themselves.</p>
<p>8. РЕГУЛИРУЮЩЕЕ ПРАВО И ПОРЯДОК РАССМОТРЕНИЯ СПОРОВ 8.1. Отношения Сторон по настоящему Договору регулируются правом Российской Федерации и во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Договором, Стороны будут руководствоваться законодательством Российской Федерации. 8.2. Все споры и разногласия, возникшие между Сторонами при исполнении настоящего Договора, разрешаются путем переговоров, а в случае невозможности урегулирования конфликта, рассматриваются в Международном коммерческом арбитражном суде при Торгово-промышленной палате Российской Федерации. Место рассмотрения спора – г. Москва, Российская Федерация; язык судоговорения – русский.</p>	<p>8. GOVERNING LAW AND PROCEDURES FOR RESOLVING DISPUTES 8.1. The relation between the Parties under this Agreement is governed by the laws of the Russian Federation and if not specified otherwise, in the execution of the given Agreement, the Parties shall be guided by the legislation of the Russian Federation. 8.2. Any disagreement or dispute arising out of/ or relating to this Agreement shall be resolved by way of negotiations, or, in case this is not possible, the matter shall be referred to the International Commercial Arbitration Court at the Chamber of Commerce and Industry of the Russian Federation. Venue of proceedings – Moscow, Russian Federation. Language of the case – Russian.</p>
<p>9. СРОК ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА 9.1. Настоящий Договор вступает в силу с даты его подписания обеими Сторонами и действует до полного исполнения Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.</p>	<p>9. TERMS 9.1. This Agreement shall come into force on the date it was signed by both Parties and shall remain in force until each of the Parties fully implements its obligations stemming from this Agreement.</p>
<p>10. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ 10.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах имеющих одинаковую юридическую силу, на русском языке и на английском языке. В случае разночтений текст настоящего Договора на русском языке имеет преимущественную силу. 10.2. Вся переписка по настоящему Договору</p>	<p>10. FINAL PROVISIONS 10.1. This Agreement is signed in two copies, in Russian and English languages which have the same legal effect. In case of differences in the versions of the same text the Russian is deemed as the governing version. 10.2. All correspondence shall be in English and acts and other document concerning this Agreement shall be</p>

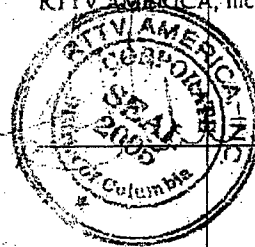
<p>ведется на английском языке, а акты и другие документы предоставляются на русском и английском языках.</p> <p>10.3. Все дополнения и изменения к настоящему Договору должны быть совершены в письменной форме и подписаны Сторонами.</p> <p>10.4. Стороны обязуются своевременно информировать друг друга об изменении адресов и банковских реквизитов.</p> <p>10.5. Все Дополнительные соглашения, Приложения, Акты и другие документы, касающиеся условий настоящего Договора, подписанные полномочными представителями Сторон, являются неотъемлемой частью настоящего Договора.</p>	<p>provided in Russian and English languages.</p> <p>10.3. All amendments and modifications to this Agreement shall be executed in writing and signed by each of the Parties.</p> <p>10.4. The Parties shall, in due time, inform each other of any change in address and banking information.</p> <p>10.5. All Additional agreements, Appendixes, Acts and other documents relating to the provisions in this Agreement and signed by the authorized representatives from each Party shall be an integral part of this Agreement.</p>
<p align="center">II. АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН</p> <p>Сублицензиат: АНО "ТВ-Новости" Юр. адрес:</p> <p>Юр. адрес:</p> <p>СВИФТ:</p> <p>Лицензиат: RTTV AMERICA, inc Юридический адрес:</p> <p>Почтовый адрес:</p> <p>Расчетный счет:</p>	<p align="center">II. ADDRESSES, BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES</p> <p>Sub licensee: Autonomous nonprofit organization "TV-Novosti" Legal address: Settlement account:</p> <p>Legal address: SWIFT:</p> <p>Licensee: RTTV AMERICA, inc Legal address:</p> <p>Mailing address:</p> <p>Account:</p>

Генеральный директор \ General director of
АНО "ТВ-Новости" \ ANO "TV-Novosti"

Генеральный директор \ General director of
RTTV AMERICA, inc



А.Л. Николов \ A.L. Nikolov



А.Г. Язловский / A.G. Yazlovsky